

福岡YMCA 出願書類確認表／福岡YMCA 報名材料確認表／후쿠오카 YMCA 출원서류 확인표／Checking list for applying student visa

Ver2024

	出願書類 報名資料 報名材料 Required for Applicants 신청자에 관한 서류	原本 原本 Original	訳文 訳文 Translation
1-1	入学願書(所定書式) 入學申請書(規定様式1) 入学愿书(规定样式1) 입학원서(지정서식) Admission Application (Designated Form)		
1-2	就学理由書(書式1) 就學理由書(規定様式1) 就学理由书(规定样式1) 취학이유서(지정서식1) Reason For Studying (Designated Form 1)		
1-3	卒業証明書 最終學歷的畢業證明書正本 最终学历的毕业证书或毕业证原件 최종학력의 졸업증명서 또는 졸업증서 원본 Diploma Certificate or Certificate of Graduation		
1-4	在職証明書 在職證明書 在职证明 재직증명서 Proof of employment		
1-5	日本語能力証明書類 日語能力證明資料 日语能力证明材料 일본어능력 증명서류 Certificate of Japanese Language Ability		
1-6	顔写真 照片3張 照片3张 증명사진(3장) 3Photos		
1-7	パスポートコピー 護照影本 护照复印件 여권복사본 Copy of Passport		
	身分事項證明書類(戸籍、住民票、IDなど) 身份證明文件 身份证明材料(户口本、身份证等) 신분을 증명할 수 있는 서류(호적, 주민등록등본등) Identification Documents		
2-1	経費支弁書(書式2) 經費支弁書(規定様式2) 经费支弁书(规定样式2) 경비지번호서(지정서식2) Letter of Promise to Pay (Designated Form 2)		
2-2	預金残高証明書 存款餘額證明正本(外國貨幣可) 存款证明原件(可以是外国货币) 예금잔고증명서 원본(외국통화 가능) Certificate of Bank Balance (Foreign Currency Permitted)		
2-3	資金形成資料 證明資金形成過程的資料 证明资金形成过程的相关材料 자금형성과정을 증명하는 자료 Clear Documentation of Assets		
2-4	職業を証明する資料 證明職業的資料 证明职业的材料 직업을 증명하는 자료 Proof of employment		
2-5	所得を証明する資料 所得證明書面資料 证明所得的文件 소득증명서류 Proof of Income		
2-6	申請者と経費支弁者の關係證明書類 申請人與經費支弁人的關係證明文件 证明经费支付人和申请者本人关系的材料 신청자 본인과 경비지번호자의 관계증명서류 Certification of the Relation between Applicant and Payer		

注意事項 주의 사항 Please make sure to confirm that

願書は例を確認しながら、もれなく記入しました。  
比對範本確認申請書沒有漏填。

【1】 1-1 愿书请参照例文填写, 注意不要漏填。  
원서와 예를 확인하면서 빠짐없이 기입했습니다.  
The application for has been filled-in, leaving no omissions.

写真は顔の大きさが規格の大きさである事を確認しました。  
確認大頭照的臉部大小符合規格

【2】 1-6 的照片请确认脸部尺寸是否符合规格。  
증명사진의 얼굴크기는 규격에 준수함을 확인하였습니다。  
The photos meet the correct requirements.

【3】 1-6 写真は3×4cmに切り、裏に「福岡YMCA」と名前を記入しました。  
照片尺寸須4cm×3cm, 且背後註明「福岡YMCA」與本人姓名  
照片按尺寸(4cm×3cm)剪好, 背面請註明姓名·學校名(福岡YMCA)。  
증명사진 뒷면에 이름과 학교명(후쿠오카YMCA)을 한자 또는 로마자로 기입하였습니다.(증명사진 사이즈: 4cm×3cm)  
The applicant's name and school (Fukuoka YMCA) are written on the reverse of the photos.(4cm×3cm)

【4】 1-7 日本への出入国スタンプページのコピーを入れました。  
提交所有蓋有日本出入境章的護照真面影本(包括舊護照)。  
請提交蓋有日本出入境章頁面的复印件。  
일본에 출입기록이 있는 경우에는, 예전 여권을 포함, 현 여권의 일본 출입국 스탬프가 찍혀있는 페이지를 전부 복사하여 제출하였습니다。  
The date of entry stamps from any previous visits to Japan are photocopied and included with the application.

【5】 必要な書類全てを、原本→翻訳の順番に入れました。  
所有提交的文件皆以「原文→譯本」的順序放入  
所有材料按原件→翻譯的順序提交。  
필요한 서류 모두를 원본본 그리고 번역의 순서로 정리하여 넣었습니다。  
That all relevant documents are ordered translation after original.